
ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operator's manual Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlüfter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

Elektrisk Gräsmatteluftare GARDENA ES 500



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och följ anvisningarna. Lär dig med hjälp av bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna hantera och använda den Elektriska Gräsmatteluftaren korrekt.



Den här produkten kan användas under övervakning, eller om instruktioner om säker användning av produkten har tillhandahållits och resulterande faror har uppfattats, av barn från 8 och uppåt, samt av personer med olika funktionshinder eller med brist på kunskap och erfarenhet. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Användning av denna produkt av ungdomar under 16 års ålder rekommenderas inte.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

Inhaltsverzeichnis:

1. Användningsområde för GARDENA Elektrisk Gräsmatteluftare	39
2. Säkerhetsföreskrifter	39
3. Funktion	41
4. Montering	42
5. Handhavande	42
6. Underhåll	43
7. Åtgärder vid störningar	44
8. Lagring	46
9. Tillbehör som kan beställas	46
10. Tekniska data	46
11. Service / Garanti	47

1. Användningsområde för GARDENA Elektrisk Gräsmatteluftare

Användning:

GARDENA Elektrisk Gräsmatteluftare ES 500 är avsedd för luftning av gräsytor i och runt privata trädgårdar. Den är inte avsedd för bruk på allmänna platser såsom parker, idrottsplatser, jordbruk eller skogsbruk.

Bruksanvisningen från GARDENA måste följas för en korrekt användning av den Elektriska Gräsmatteluftaren.

Att beakta:



För att undvika skador får ej Elektriska Gräsmatteluftaren användas för trimning av buskar, häckar och snår. Den får ej heller användas för att släta ut ojämnheter i jord.

2. Säkerhetsföreskrifter

→ Följ säkerhetsanvisningarna på den Elektriska Gräsmatteluftaren.



WARNING!

→ Läs bruksanvisningen.



FARA!

Håll kringstående på avstånd.



FARA! Elektriska stötar!
Håll nätkabeln borta från knivarna.



WARNING!
Se upp för vassa knivar!
Håll fingrar och tår borta.

Ta bort pluggen från elnätet före underhåll, justering, rengöring eller om sladden är trasslig eller skadad. Knivarna fortsätter rotera efter det att motorn har stängts av.

1. Allmänt

Den här bilagan beskriver säker användning för alla maskiner som omfattas av denna standard.

VIKTIGT!

**LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING.
BEHÅLL FÖR FRAMTIDA BRUK.**

2. Säkra användningsrutiner för vertikalaskärare / elektrisk luftare

2.1 Utbildning

- Läs instruktionerna noggrant. Bekanta dig med kontrollerna och korrekt användning av utrustningen.
- Låt aldrig **barn** eller personer som inte känner till instruktionerna använda maskinen. Lokala föreskrifter kan ange en åldersgräns för användning.
- Tänk på att användaren ansvarar för olyckor eller faror för andra människor eller deras egendom.

2.2 Förberedelser

- Använd alltid hörselskydd och skyddsglasögon när du använder maskinen.
- Före användning undersöker du så att nätkabeln och förlängningssladden inte är skadad eller utnött. Om nätsladden skadas under användning tar du loss den från eluttaget direkt.
RÖR INTE SLADDEN INNAN DU KOPPLAR BORT STRÖMFÖRSÖRJNINGEN.
Använd inte maskinen om sladden är skadad eller sliten.
- Ha alltid ordentliga skor och långbyxor på dig när du använder maskinen. Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att använda kläder som sitter löst eller har hängande snören eller band.
- Kontrollera noga området där utrustningen ska användas och ta bort alla föremål som kan kastas av maskinen.
- Använd maskinen i ett rekommenderat läge och endast på en stabil och jämn yta.
- Kör inte maskinen på belagda ytor där material som slungas ut kan orsaka skador.
- Innan maskinen startas kontrollerar du att alla skruvar, muttrar, bultar och andra fästdon sitter fast ordentligt och att skydd och skärmar sitter på plats. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.
- Använd aldrig maskinen om personer, speciellt barn, eller husdjur finns i närheten.

2.3 Användning

- Använd maskinen endast i dagsljus eller i god belysning.

- Undvik att använda maskinen i vått gräs.
 - Se alltid till att stå stabilt vid alla tillfällen, särskilt i sluttningar.
 - Gå – spring aldrig.
 - Klipp över sluttningar – aldrig upp och ned.
 - Var mycket försiktig när du ändrar riktning i sluttningar.
 - Tänk på att inte vertikalskära eller lufta alltför branta sluttningar.
 - Var extremt försiktig när du backar eller drar maskinen mot dig.
 - Stoppa **knivarna** om maskinen måste lutas vid transport när du korsar andra ytor än gräsmattor, och när du transporterar maskinen till och från området som ska klippas.
 - Kör aldrig maskinen med defekta **skydd**, eller utan säkerhetsanordningar, t.ex. deflektorer och/eller gräsupsamlare.
 - Slå försiktigt på motorn enligt instruktionerna och med fötterna på ordentligt avstånd från **knivarna**.
 - Håll strömkabeln och förlängningssladden borta från **knivar**.
 - Luta inte maskinen när du slår på motorn, förutom om maskinen måste lutas för start. I sådana fall ska du inte luta den mer än vad som är absolut nödvändigt och enbart lyfta den del som är riktad från användaren. Se alltid till att båda händerna är i arbetsställning innan du ställer tillbaka maskinen på marken.
 - Transportera inte maskinen när strömmen är påslagen.
 - Sätt inte händer eller fötter intill eller under roterande delar. Håll dig alltid borta från **utkastöppningen**.
 - Stäng av maskinen och dra ur stickkontakten ur uttaget. Se till att alla rörliga delar har stannat helt:
 - när du lämnar maskinen,
 - innan du åtgärdar blockeringar eller rengör utkastet,
 - innan du kontrollerar, rengör eller arbetar på maskinen,
 - om du har kört på ett främmande föremål. Inspektera maskinen med avseende på skador och utför reparationer innan du startar om och använder maskinen;
- om den börjar vibrera onormalt (kontrollera omedelbart):
- kontrollera beträffande skador,
 - byt ut eller reparera skadade delar,
 - kontrollera och dra åt lösa delar.

2.4 Underhåll och förvaring

- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna för att vara säkra på att maskinen är i säkert och funktionsdugligt skick.
- Kontrollera gräsuppsamlaren ofta med avseende på slitage eller fel.
- Byt ut slitna eller skadade delar av säkerhetsskäl.
- På maskiner med flera **knivenheter**: var försiktig eftersom en roterande **knivenhet** kan få en annan **knivenhet** att rotera.
- Var försiktig vid justering av maskinen för att undvika att fingrarna fastnar mellan roterande **knivenheter** och fasta delar i maskinen.
- Låt alltid maskinen svalna innan du ställer undan den.
- Vid underhåll av **knivenheten** är det bra att vara medveten om att **knivenheten** kan röra sig fastän strömmen är avstängd.
- Byt ut slitna eller skadade delar av säkerhetsskäl. Använd endast äkta reservdelar och tillbehör.
- När maskinen är avstängd för underhåll, kontroll, förvaring eller för att byta ett tillbehör, stänger du av strömmen, kopplar bort apparaten och ser till att alla rörliga delar har stannat helt. Låt maskinen svalna innan du gör kontroller, justeringar etc. Använd maskinen försiktigt och håll den ren.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn.

2.5 Rekommendation

Maskinen ska drivas via en jordfelsbrytare (RCD) med fränslagning vid högst 30 mA.

Elsäkerhet



WARNING! Elektriska stötar!

Risk för skador på grund av elektrisk stöt!

Koppla ur produkten från eluttaget innan du gör underhåll eller byter delar. Den bortkopplade kontakten måste vara synlig.

Kablage

Om förlängningskablar används, måste de uppfylla de minsta tvärsektionerna i tabellen nedan:

Spänning	Kabellängd	Tvärsektion
220 – 240 V / 50 Hz	upp till 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Du hittar nätkablar och förlängningskablar hos det lokala godkända servicecentret.
- Använd bara förlängningskablar som är specifikt utformade för utomhusbruk och som överensstämmer med en av följande specifikationer: Vanligt gummi (60245 IEC 53), vanligt PVC (60227 IEC 53) eller vanligt PCP (60245 IEC 57).
- Om nätkabeln har blivit skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller likvärdigt kvalificerade personer för att undvika olyckor.

Till anslutningsledningar måste fästansordningar användas.

I Schweiz är användning av jordfelsbrytare obligatorisk.

Kontrollera före varje användning

→ Kontrollera gräsluftaren före varje användning.

Av säkerhetsskäl skall alla sönderiga eller utslitna delar bytas av GARDENA Service eller av GARDENA auktoriserad reparationsverkstad.

Rätt användning / ansvar



RISK FÖR SKADOR!

Gräsmattluftaren kan försäkra allvarliga skador!

→ Håll avstånd mellan luftningsvalsen och händer och fötter.

→ Vänd inte på skäraren eller lyft inte den bakre luckan under arbetets gång.

→ Kontrollera omgivningarna före start. Uppmärksamma ev. riskljud som ej hörs när maskinen är i gång.

→ Kör endast gräsmattluftaren i gångtakt.

→ OBS! Var extra försiktig då Du går baklänges. Du kan snubbla!

→ Använd inte gräsmattluftaren när det regnar eller i fuktig eller våt omgivning.

→ Använd inte produkten när ett åskväder närmar sig.

→ Arbeta inte med gräsmattluftaren direkt vid simbassäng eller trädgårdsdamm.

→ Vänligen beakta lokala tidsregler för framförande av motorredskap.

Överbelasta inte produkten.

Produkten är inte avsedd för långvarig användning.

Undvik att arbeta till uttömning.

Använd inte produkten i explosiva miljöer, t.ex. i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Produkten kan skapa gnistor som kan antända ångorna.

Använd aldrig produkten om du är trött, sjuk eller om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

WARNING! Hjärtstillestånd!

Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för omständigheter som kan leda till allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används.

Risk för kvävning!

Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Kassera plastpåsen omedelbart efter att du har monterat produkten.

3. Funktion

Korrekt luftning:

Den Elektriska Gräsmattluftaren är avsedd för luftning av gräsytor och bortrensning av mossor och dött gräs samt klippning av krypvener eller dyl.

För att få en välvårdad gräsmatta rekommenderar vi att gräsmattan, beroende på skicket, luftas på följande sätt var 4:e till var 6:e vecka.

→ Om luftaren står stilla för länge på ett ställe kan gräset skadas.

Rekommendation: ju kortare Du klipper Din gräsmatta desto enklare är det att lufta gräsmattan. Dessutom minskas slitaget på luftaren och livslängden ökas.

Om du låter maskinen stå och arbeta på ett ställe eller vid luftning med våt mark kan skada gräsrotterna.

→ För bästa resultat, gå i lagom takt och för luftaren så rakt som möjligt över gräsmattan.

Överlappa något för att undvika smala oluftade strimmor.

→ För fram maskinen i regelbunden takt, beroende på underlaget.

→ Vid arbete på sluttningar för luftaren diagonalt och se till att ha ett säkert fotfäste. Arbeta inte i extremt branta sluttningar.

Snubbelrisk!

Var speciellt försiktig när du går baklänges och när du drar gräsluftaren.

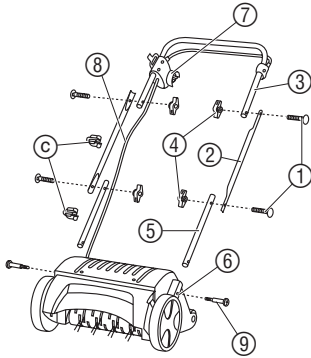
När väldigt mossbelagda gräsmattor luftats rekommenderar vi att så i gräsfrön. Detta för att hjälpa gräsmattan att återhämta sig snabbt.

4. Montering

Montera handtsramen:



→ Låt inte anslutningskabeln ⑧ vara i spänn när Du monterar.



1. De båda undre balkarna ⑤ (med rundhål i slutet) sticks in i motorhusets ⑥ fästen och skruvas fast med kryssskruvarna ⑨.

2. Stick in två låsskruvar ① utifrån genom hålen på de båda mittbalkarna ② och skruva fast på underbalkarna ⑤ med vingmuttrarna ④.

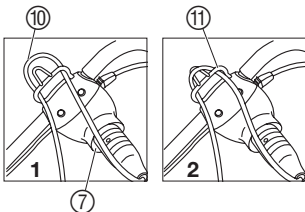
3. Med två andra låsskruvar ① och vingmuttrarna ④ skruvas övre balken med starthandtaget ③ fast på mittbalken ②. Balken är ihopsatt.

Varning: Montera övre balken med starthandtaget ③ så att stickkontakten ⑦ befinner sig på högra sidan tillsammans med anslutningskabeln ⑧ (i korriktningen) (se fig.).

4. Fäst anslutningskabeln ⑧ på balken med de båda kabelclipsen C.

5. Handhavande

Anslutning av förlängningskabel: 1. Stick fast förlängningssladdens ⑩ koppling på kontakten ⑦.



2. Drag 1 förlängningskabeln ⑩ som en slinga genom kabelavlastningen ⑪ och haka in 2.

Så förhindras att kontakten lossnar oavsiktligt.

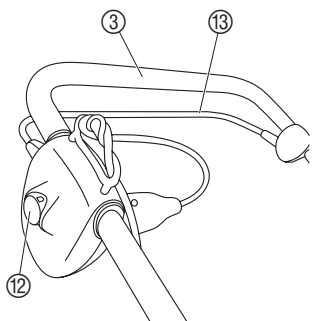
3. Stick in förlängningskabeln ⑩ i ett vägguttag.

Starta gräsluften:



Risk för personskador om gräsmatteluftaren inte slår av automatiskt!

→ Ta inte bort eller koppla inte förbi de säkerhetsanordningar som finns (t.ex. genom att fästa starthandtaget på överbalken)!



OBSERVERA! Luftarvalsen stannar inte ome delbart efter att motorn stannats:

- Lyft, vält eller bär aldrig gräsmatteluftaren med motorn i gång!
- Starta aldrig på hårt underlag (t.ex. asfalt).
- Håll alltid ett säkerhetsavstånd mellan luftarens vals och användaren, ca. en handtagslängd.

1. Ställ upp gräsmatteluftaren på jämnt underlag.
2. Håll säkerhetsspärren ⑫ intryckt och dra i starthandtaget ⑬. Gräsluften startar.
3. Släpp säkerhetsspärren ⑫.

Förlängningskabeln ⑩ måste alltid befinna sig i arbetsriktningen på sidan bort från arbetsytan under luftringen. Arbeta alltid bort från kabeln.

Blockeringsskydd: Om valsen blockeras av t.ex. ett oönskat föremål, släpp starthandtaget på en gång. Är blockeringen längre än 10 sekunder utan att starthandtaget släppts, slår blockeringsskyddet till. Släpp starthandtaget genast. Efter ca 1 min kan Du starta gräsmatteluftaren igen.

6. Underhåll



Skaderisk i samband med luftarvalsen!

- Innan Du börjar rengöra gräsmatteluftaren, dra ur stickkontakten och väntas till valsen står helt stilla.
- Ta på Dig skyddshandskar när Du utför underhållsarbeten.

Rengöring:

Gräsmatteluftaren bör rengöras efter varje användning.

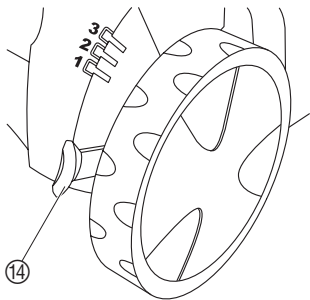


Risk för sak- och personskador!

- Rengör inte gräsmatteluftaren under rinnande vatten (speciellt inte högtryckstvätt).
- Använd inte hårda eller spetsiga föremål för att rengöra luftar.

→ Rengör hjul, luftarvals och kåpa från gräs och smuts.

Justera slitage:



Gräsluftaren slits vid användning. Ju intensivare den utnyttjas desto större blir avnötningen av fjädrarna. Hård eller mycket torr mark ökar slitaget och även en överdriven användning av gräsluftaren.

När arbetsresultatet ständigt blir sämre kan luftningsvalsen justerad två gånger.

Luftningsvalsen har 4 inställningspositioner:

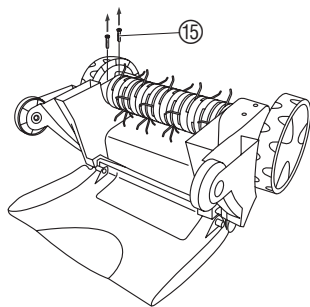
- **Transportposition**
- **Luftningsposition 1**
- **Efterjusteringsposition 2:**
Efterjusteringsposition vid avnötta fjädrar (luftningsvalsen sänks 3 mm).
- **Efterjusteringsposition 3:**
Andra efterjusteringspositionen vid avnötta fjädrar (luftningsvalsen sänks ytterligare 3 mm).

Tryck bort slitagekompenseringspaken ⑭ lättut från kåpan och ställ in i önskad position.

Anmärkning: Justeringen gäller inte som höjdställning. Justering av luftarvalsen utan synligt slitage kan försäkra skador på luftarvalsen eller överbelastning av motorn.

7. Åtgärder vid störningar

Byta ut Fjädrar:



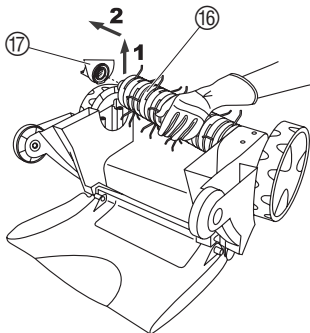
FARA! Skaderisk i samband med luftarvalsen!

→ Innan Du börjar felsökningen, dra ur stickkontakten och vänta tills valsen står helt stilla.

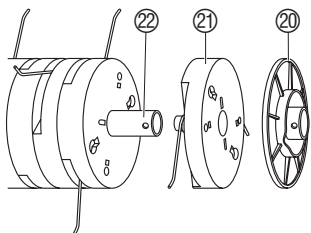
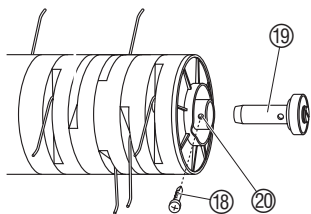
→ Ta på Dig skyddshandskar när Du utför felsökningsarbeten.

När luftningsvalsen ännu inte är sliten, men enstaka fjädrar är brutna, måste dessa bytas ut. Endast originalfjädrar från **GARDENA** får användas.

- **Fjädrar för elektrisk gräsluftare GARDENA ES 500 art. 4094**



1. Skruva ut de två skruvarna ⑮ på kåpans undersida.
2. Lyft luftningsvalsen ⑯ vinklat **1** och dra av från drivaxeln **2**.
3. Dra av lagerskålen ⑰ från luftningsvalsen ⑯.



4. Lossa skruv ⑱ och dra ut lagertappen ⑲.
5. Dra av täckplatta ⑳ och fjäderelement ㉑ från fjäderelementfästet ㉒.
6. Skjut på nya fjäderelement ㉑ och täckplatta ⑳ på fjäderelementfästet ㉒.
Därvid måste hålen på täckplattan ⑳ och fjäderelementfästet ㉒ ligga mitt över varandra.
7. Skjut in lagertappen ⑲ så att alla tre hålen (lagertapp ⑲, täckplatta ⑳ och fjäderelementfästet ㉒) ligger mitt över varandra.
8. Skruva fast skruven ⑱.
9. Skjut på luftningsvalsen ⑯ på drivaxeln.
10. Sätt på lagerskålen ⑰ på luftningsvalsen ⑯.
11. Skruva fast lagerskålen ⑰ på kåpans undersida med skruvarna ⑮ utan att överdra dessa.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Onormalt ljud. Luftaren slamrar	Oönskade föremål på luftarvalsen slår mot kåpan.	1. Stäng luftaren. Dra ur kon takten och vänta tills luftarvalsen slutat rotera.
Onormalt ljud	Oönskade föremål blockerar luftarvalsen.	2. Avlägsna det okända föremålet. 3. Undersök gräsmatte-luftaren omedelbart.
	Kuggremmen slirar.	→ Reparera hos GARDENA-Service.
Motorn vill inte starta	Fel på kabeln.	→ Kontrollera kabeln.
	Förl.kabel med för dålig kapacitet.	→ Kontakta en elektriker.
Motorn fungerar inte eftersom blockerings-skyddet slagit till	Blockerad av okänt föremål.	1. Stäng luftaren. Dra ur kontakten och vänta tills luftarvalsen slutat rotera. 2. Avlägsna det okända föremålet. 3. Starta Luftaren igen efter ca. 1 min.
	Vald luftningshöjd för låg.	1. Låt motorn kallna. 2. Ställ in höjdställningsnavet riktigt.
	Gräset är för högt.	→ Klipp gräset före luftning (se 3. Funktion "Korrekt luftning").
Luftningsresultatet är ej tillfredställande	Luftarvalsen är sliten.	→ Justera luftarvalsen (se Underhåll).

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Luftningsresultatet är ej tillfredställande	Problem med kilremmen.	→ Reparera hos GARDENA-Service.
	Gräset är för högt.	→ Klipp gräsmattan före luftning.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

8. Lagring

Urdrifttagning:

För att spara plats kan gräsmatteluftaren fällas ihop genom att man lossar på vingmuttrarna.

Därvid skall man kontrollera att kabeln inte kläms fast.

→ Förvara gräsmatteluftaren i ett torrt, slutet rum (oåtkomligt för barn).

Transport:

1. Stäng av motorn, dra ut stickkontakten och vänta tills luftarvalsen stannat helt.
2. För transport över ömtåliga ytor, t.ex. stenplattor, skall slitagekompenseringen ställas i transportlage och gräsmatteluftaren lyftas.

Avfallshantering:

(i enlighet med RL2012/19/EU)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

9. Tillbehör som kan beställas

Säck för Elektrisk Gräsmatteluftare GARDENA ES 500

Art. nr. 4065

10. Tekniska data

Märkeffekt motor	500 W
Nätspänning	230 V
Nätfrekvens	50/60 Hz
Luftarvalsen hastighet	2.250 rpm
Vikt	7,5 kg
Luftningsbredd	30 cm
Inställningar för höjdslitage	3 x 3 mm (3 inställningar + transport)
Ljudeffektnivå $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Osäkerhet k_{pA}	3 dB (A)
Ljudnivå $L_{WA}^{2)}$	uppmätt 90 dB (A) / garanterad 95 dB (A)
Osäkerhet k_{WA}	5 dB (A)
Vibrationer $a_{vhw}^{1)}$	≤ 2,5 m/s ²

Mättningsmetod enligt ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ direktiv 2000/14/EC

11. Service/Garanti

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH garanterar denna produkt i 2 år (från inköpsdatum). Garantin omfattar alla större brister på produkten som kan bevisas vara material- eller tillverkningsfel. Under garantiperioden kommer vi att ersätta produkten eller reparera den utan kostnad förutsatt att:

- Produkten har använts korrekt och i överensstämmelse med kraven i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke godkänd tredje part har försökt att reparera produkten.

Denna tillverkargaranti påverkar inte användarens existerande garantianspråk mot återförsäljare/säljare.

Vid problem med den här produkten, kontakta vår Service eller skicka in den defekta produkten tillsammans med en kort beskrivning av problemet och – om det finns en garanti med en kopia på kvittot – med betalt porto till GARDENA Manufacturing GmbH.

Förbrukningsartiklar:

Förslitningsdelarna luftfjädrar ingår inte i garantin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravi ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

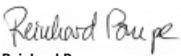
LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Conformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�ltalban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�m� neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR D�hlωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εφεξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρμομονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�e ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slucaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t tehtaatamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пунати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet k�kį prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y spehniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zujac�.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�tam izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>

Bezeichnung des Geräts: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístrojů: Oznaczenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Elektro-Rasenl�uffer Electric Lawn Rake A�rateur �electrique Elektrische gazonbeluchter Elektrisk Gr�asmattelfufter Elektrisk Pl�eneluffer S�ahk�ok�yt�oinen ilmastointilaite Arieggiatore elettrico Aireador de c�esped el�ctrico Arejador de relva el�ctrico Elektryczny aerator Elektromos gypszell�zst�t� Elektrick�y prevzdu�n�vac Elektrick�y prevzdu�n�vac Ηλεκτρικ�ς εξερωθητ�ς γκαζ�ν Elektri�ni prezra�evalnik trate Elektri�ni prozra�iv�c Aerator electric �lektrichesko grebilo za trava Elektriline murureha Elektrinis samanų gr�bllys Elektriskais z�il�ju gr�beklis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluiddniveau: Ljudniv�: Lydtryksniv�u: Melun tehotas: Livello rumorosit�: Nivel sonorou: Nivel de ruido: Poziom nat�zenia d�zwi�ku: Zajetjeljestm�ny szint: Hlukov� hladina v�konu: V�konov� hladina hluku: �pint�do io�t�os �t�ou: Nivo hrupa: Razina zvucne snage Nivel de putere acustic�: Nivel na �uma: Heiliv�imsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trok�ņu jaudas l�menis:	gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesur�e/ garantie gemeten/ gegarandeerd uppm�tt/ garanterad afm�tt/ garanti mituttu/ taattu testato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzone/ gwarantowane m�rt/ garant�lt nam�re�no/ garantov�no meran�/ garantovan� metr�th�kov/ �vvyu�m�no izmerjeno/ zagotovljeno izmjereno/ garantirano m�surat/ garantat izmereno/ garantirano m�t�detud/ garanteeritud i�matuotas/ garantuotas izm�ritais/ garant�tais
Typ-Bezeichnung: Product type: D�signation du mod�le : Type-aanduiding: Typbeteckning: Type-betegnelse: Typpikkvaus: Tipologia: Designaci�n del tipo: Designa�o do modelo: Oznaczenie typu:	Tipus megnevez�se: Typov� ozna�enie: Typ-ozna�enie: Ονομασία τύπου: Naziv tipa: Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: T�t�bi nimetus: Tipo pavadinimas: Tipa apz�m�jums:	Artikel-Nummer: Article-Number: R�f�rence : Artikelnummer: Artikelnummer: Ref.-nummer: T�ueteno: Numero articolo: N�mero de articulo: Artikel number: Gaminio numeris: Preces numurs: Cikksz�m: �slo v�robbku: �slo v�robbku: Κωδικ�ς: �tevilka artikla: Broj artikla: Num�r articol: Artykulen номер: Artikli number: Gaminio numeris: Preces numurs:	<div style="text-align: center;">90 dB (A)/95 dB (A)</div> Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Ann�e d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: M�rknings�r: CE-M�erknings�r: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocaci�n del distintivo CE: Ano de marca�o pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelz�s elhelyez�s�nek �ve: Rok umist�ni zna�ky CE: Rok udelenia zna�ky CE: �ros �t�ματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake:
ES 500	4066		Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-m�rgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pa�ym�ta CE-�enklui: CE-mar�kjuma uzli�šanas gads:
CE-Richtlijnen: CE-Directives: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinn�t: Directive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE ir�nyjelvek: Sm�rnice CE: Oznacenie CE: O�nyliec CE: CE-direktive: CE smjernice: Directive CE: CE-Директиви: CE direktiivid:	CE direktivos: CE direktivas:		2000/14/EG 2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG
Harmonisierte EN: / Harmonised EN:		EN 60335-1 EN 50636-2-92 EN ISO 12100	
Hinterlegte Dokumentation: GARĐENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARĐENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation d�pos�e: Documentation technique GARĐENA, M. Kugler, 89079 Ulm	Konformit�tsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V Proc�dure d'�valuation de la conformit�: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Fait � Ulm, le 07.12.2016 Ulm, 07-12-2016 Ulm, 2016.12.07. Ulm, 07.12.2016 Ulmissa, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulm, dnia 07.12.2016 Ulm, 07.12.2016 Ulme, 07.12.2016	Der Bevollm�chtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repr�sentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocn�nec Splnomocnen�y O �srouoidott�m�nos Poobla�c�nec Ovla�stena osoba Conducerea tehnic� �plnomo�ssen Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarot� persona  Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Fr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALP Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.,
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com